



Zmywarka kapturowa do szkła i naczyń

HT11

235560	235607
235577	235614
235584	235621
235591	235638

Instrukcja Obsługi
PL

Przed instalacją urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi

OSTRZEŻENIA – 4

1. INSTALACJA URZĄDZENIA – 6

- 1.1 Tabliczka znamionowa – 6
- 1.2 Odbiór urządzenia – 7
- 1.3 Podłączenie hydrauliczne – 7
 - 1.3.1 Parametry wody zasilającej - 8
- 1.4 Podłączenie elektryczne - 8
- 1.5 Odprowadzanie pary – 9
- 1.6 Pozycjonowanie (ustawianie) urządzenia - 9

2. OPIS URZĄDZENIA – 10

- 2.1 Opis urządzenia – 10
- 2.2 Funkcje i cechy urządzenia – 11

3. PANEL STEROWANIA – 11

4. OBSŁUGA /EKSPLOATACJA – 12

- 4.1 Załadunek sztućców i naczyń – 13
- 4.2 Stosowanie detergentu (opcjonalnie) – 14
- 4.3 Stosowanie nabtyszczacza – 14
- 4.4 Urządzenie do regeneracji / Zmiękcacz (opcja) – 14
- 4.5 System pompy odpływowej (opcjonalnie) – 15
- 4.6 Pompa podwyższająca ciśnienie (opcja) - 16
- 4.7 ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI HIGIENICZNYMI I H.A.C.C.P. - 16

5. KONSERWACJA – 16

- 5.1 Konserwacja regularna– 16
- 5.2 Konserwacja nadzwyczajna – wykonywana przez wykwalifikowany serwis – 17

6. ALARMY – 18

7. OCHRONA ŚRODOWISKA – 18

- 7.1 Opakowanie – 18
- 7.2 Utylizacja – 18

8. ASPEKTY EKOLOGICZNE - 19

- 8.1 Zalecenia dotyczące optymalnego zużycia energii, wody i dodatków – 19

9. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW – 19

OSTRZEŻENIA

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać wraz ze zmywarką do wykorzystania w przyszłości. W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia innemu użytkownikowi, należy upewnić się, że instrukcja zawsze towarzyszy urządzeniu. Pozwoli to nowemu właścicielowi zapoznać się z niezbędnymi informacjami dotyczącymi działania sprzętu oraz stosownymi wytycznymi.

Przed instalacją i pierwszym uruchomieniem zmywarki należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

- Przystosowanie instalacji elektrycznej i wodnej na potrzeby montażu urządzenia może być wykonywane wyłącznie przez **wykwalfikowanych operatorów**.
- Zmywarka jest przeznaczona do obsługi wyłącznie przez osoby dorosłe. Jest to **urządzenie profesjonalne**, które powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel oraz instalowane i naprawiane wyłącznie przez **autoryzowany serwis techniczny**. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie, konserwację lub naprawy.
- Urządzenie może być obsługiwane przez przeszkoloną młodzież w wieku od 15 lat. Nie może być ono używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Użytkownik nie może wykonywać żadnych napraw ani czynności konserwacyjnych samodzielnie. W każdym przypadku należy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.
- Przytrzymywać drzwi/pokrywę podczas otwierania i zamykania.
- Serwisowanie zmywarki musi być powierzone uprawnionemu personelowi.

Uwaga: Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W przeciwnym razie gwarancja traci ważność, a producent zostaje zwolniony z odpowiedzialności.

Zmywarka jest przeznaczona wyłącznie i jedynie do zmywania talerzy, szklanek oraz różnych garnków i patelni z pozostałościami po żywności przeznaczonej dla ludzi. NIE WOLNO zmywać przedmiotów zanieczyszczonych benzyną, farbą, opiłkami stali lub żelaza, przedmiotów delikatnych ani materiałów nieodpornych na proces zmywania. Nie należy używać żrących produktów chemicznych o odczynie kwaśnym lub zasadowym, a także rozpuszczalników ani detergentów na bazie chloru.

- Upewnij się, że zmywarka nie stoi na przewodzie zasilającym ani na węzłach doprowadzających i odprowadzających wodę. Wypoziomuj urządzenie, regulując nóżki wsporcze
- Nie należy używać urządzenia ani żadnej jego części jako drabinki lub punktu podparcia, ponieważ zostało ono zaprojektowane wyłącznie do utrzymywania ciężaru kosza z naczyniami przeznaczonymi do zmywania.
- Nie otwierać drzwi urządzenia podczas jego pracy. Urządzenie wyposażone jest w specjalne zabezpieczenie, które natychmiast zatrzymuje pracę w przypadku otwarcia drzwi, zapobiegając w ten sposób wylewaniu się wody. Przed uzyskaniem dostępu do wnętrza należy zawsze całkowicie wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik z wody.
- W celu zagwarantowania całkowitego odłączenia od sieci zasilającej w warunkach przepięciowych „kategorii III”, należy zainstalować odpowiedni wielobiegunowy wyłącznik jednokierunkowy, dobrany odpowiednio do poboru prądu.
- Wyłącznik ten musi być wbudowany w sieć zasilającą, dedykowany tylko i wyłącznie do tego obwodu oraz zainstalowany w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

- Urządzenie musi być bezwzględnie wyłączone za pomocą tego wyłącznika: tylko on daje pełną gwarancję całkowitego odłączenia od sieci elektrycznej.
- Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do sprawnego uziemienia.
- Nie używaj starych węży doptywowych, a jedynie nowe.
- Użytkownikowi nie wolno przeprowadzać żadnych napraw ani czynności konserwacyjnych. W każdym przypadku należy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.
- Nie kłaść na urządzeniu żadnych materiałów ani przedmiotów.
- Podczas korzystania z urządzenia należy przestrzegać kilku ważnych zasad:
- Nigdy nie dotykać urządzenia mokrymi rękami lub stopami.
- Nigdy nie używać urządzenia boso.
- Nie instalować urządzenia w miejscach narażonych na bezpośrednie rozpryski wody.
- Woda po zmywaniu i płukaniu nie nadaje się do picia ze względu na obecność dodatków chemicznych. W przypadku kontaktu ze skórą lub oczami należy natychmiast przemyć je dużą ilością wody i zapoznać się z instrukcjami bezpieczeństwa producenta detergentu. W razie potrzeby skontaktować się z lekarzem.
- Nie wkładać gołych rąk do wody zawierającej detergent. Jeśli do tego dojdzie, należy je natychmiast przemyć dużą ilością wody.
- Podczas czyszczenia należy stosować się wyłącznie do instrukcji podanych w broszurze producenta (patrz rozdz. 5. KONSERWACJA).
- Urządzenie posiada stopień ochrony IP (patrz tabliczka znamionowa z numerem seryjnym na urządzeniu) przed przypadkowym zachlapaniem wodą i nie jest chronione przed strumieniami wody pod ciśnieniem. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać strumieni wody, myjek wysokociśnieniowych ani urządzeń parowych.
- To urządzenie zostało zaprojektowane do pracy w temperaturze otoczenia od 5 °C do maksymalnie 35 °C w odpowiednim pomieszczeniu.
- Nie używać wody do gaszenia pożarów części elektrycznych.
- Nie zakrywać kratki wlotowej ani odprowadzających ciepło.
- Maksymalne ciśnienie wody doptywowej do urządzenia wynosi 400 kPa.

Uwaga: Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wypadki z udziałem osób lub jakiegokolwiek szkody wynikające z nieprzestrzegania powyższych instrukcji.

UWAGA: NIE WKŁADAĆ RĄK I/LUB NIE DOTYKAĆ CZĘŚCI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA DNIE ZBIORNIKA ZMYWANIA I/LUB PO ZAKOŃCZENIU CYKLU ZMYWANIA.

UWAGA: CZYSZCZENIE WNĘTRZA URZĄDZENIA NALEŻY PRZEPROWADZAĆ CO NAJMNIEJ 10 MINUT PO WYŁĄCZENIU ZASILANIA ZA POMOCĄ WYŁĄCZNIKA.

1. INSTALACJA URZĄDZENIA

1.1 Tabliczka znamionowa

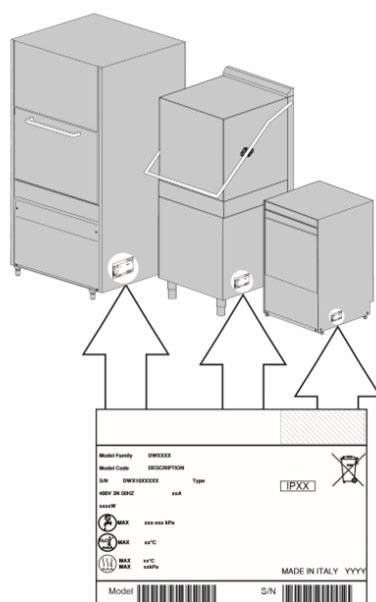
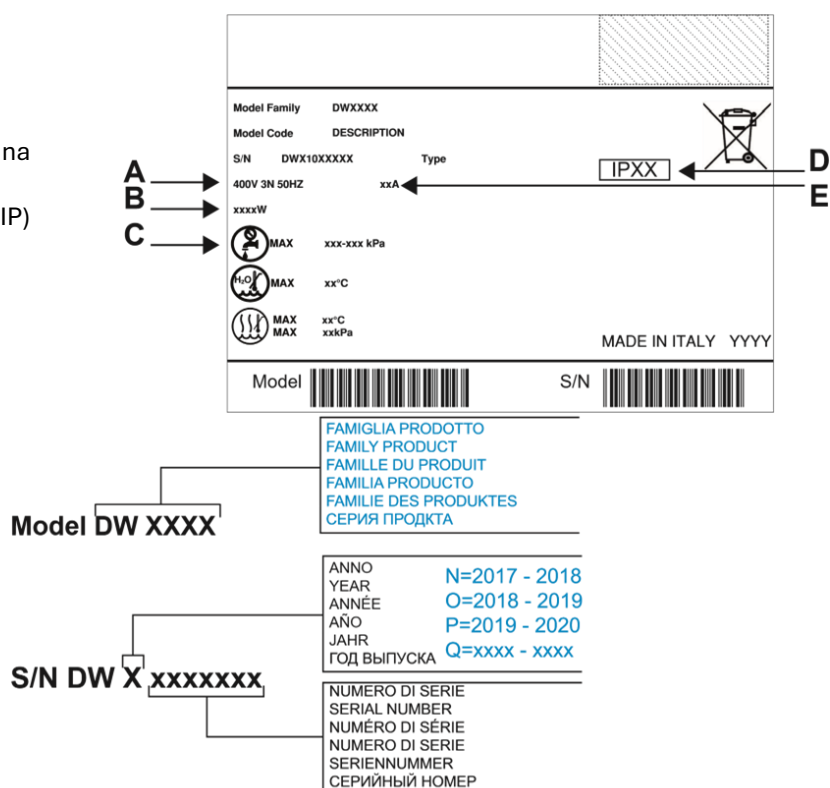
A Źródło zasilania

B Całkowita moc zainstalowana

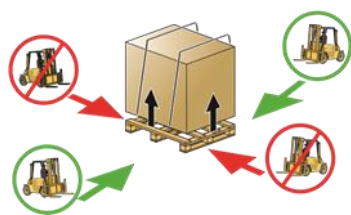
C Ciśnienie dynamiczne

D Stopień ochrony obudowy (IP)

E Całkowity pobór prądu



Przenoszenie produktu



Urządzenie należy przenosić wyłącznie w sposób przedstawiony na **Rys. 1**, wykorzystując punkty chwytu wskazane do podnoszenia za pomocą wózka widłowego.

Maszynę należy zabezpieczyć w sposób gwarantujący brak wibracji i wstrząsów podczas transportu.

Uwaga: Nie zaleca się podwieszania na linach.

Rys.1

1.2 Odbiór urządzenia

Przed przyjęciem urządzenia należy zweryfikować, czy wszystkie dane na tabliczce znamionowej odpowiadają danym zamówionym oraz parametrom dostępnego zasilania elektrycznego (patrz **pkt 1.1 Tabliczka znamionowa**).

Po usunięciu opakowania należy upewnić się, że urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy niezwłocznie powiadomić sprzedawcę. Jeśli uszkodzenie może wpływać na bezpieczeństwo maszyny, nie wolno jej instalować.

Instalacja i uruchomienie maszyny muszą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonych operatorów, nawet jeśli maszyna pochodzi z innego miejsca i była już wcześniej używana.

Należy dokładnie sprawdzić szczelność wszystkich opasek zaciskowych na przewodach, dokręcenie nakrętek, śrub oraz elementów mocujących, które mogły ulec poluzowaniu podczas transportu. Ma to na celu zapobieżenie wyciekom wody lub innym uszkodzeniom podczas pracy urządzenia.

W celu utylizacji opakowania patrz **pkt 7.2 Utylizacja**.

1.3 Podłączenie hydrauliczne

Podłącz dopływ wody do urządzenia za pomocą zaworu odcinającego, który umożliwia szybkie i całkowite odcięcie dopływu wody. Upewnij się, że ciśnienie wody mieści się w wartościach podanych w tabeli Tab. 1. Jeśli ciśnienie dynamiczne jest niższe niż 2 bar (200 kPa), należy zainstalować pompę zwiększającą ciśnienie, aby zagwarantować optymalne działanie urządzenia (na życzenie zmywarka może zostać wyposażona w pompę). Jeśli natomiast ciśnienie dopływu wody przewyższa 4 bar (400 kPa), należy zainstalować reduktor ciśnienia.

W przypadku wody o średniej twardości przekraczającej 8°f (stopni francuskich), należy zastosować zmiękcacz wody. Zapewni to czystsze naczynia i dłuższą żywotność urządzenia. Na życzenie urządzenie może zostać wyposażone w zmiękcacz wody.

Jeśli urządzenie jest wyposażone w zmiękcacz wody, należy regularnie przeprowadzać regenerację żywic (patrz par. 4.4 Urządzenie do regeneracji (opcja)). W urządzeniach wyposażonych w opcjonalne urządzenie do regeneracji zaleca się stosowanie wody o temperaturze nieprzekraczającej 40 °C, aby nie zmieniać właściwości żywic.

Uwaga: Wszelkie uszkodzenia spowodowane przez kamień (woda wapienna o twardości powyżej 8°f i bez zastosowania zmiękcacza wody) nie będą objęte gwarancją.

W celu zapewnienia optymalnej wydajności temperatura dopływu wody musi mieścić się w zakresie podanym w tabeli Tab. 1. Każde urządzenie jest wyposażone w gumowy wąż z przyłączem gwintowanym 3/4" do napełniania wodą. W przypadku podłączenia do ciepłej wody, zaleca się podłączenie węża do źródła wody o temperaturze nieprzekraczającej 60 °C.

Urządzenia zasilane zimną wodą powinny charakteryzować się zwiększoną mocą (zostać wykonane w wersji o zwiększonej mocy).

Podłącz dostarczony z urządzeniem wąż odpływowy do kolanka łączącego znajdującego się pod zbiornikiem, tak aby woda mogła swobodnie odpływać. Jeśli nie ma możliwości odprowadzania wody na

poziomie niższym niż odpływ urządzenia, zaleca się zainstalowanie pompy odpływowej, która może być dostarczona na życzenie.

Wąż odpływowy powinien być zawsze podłączony do syfonu, aby zapobiec cofaniu się nieprzyjemnych zapachów z kanalizacji.

Tab.1

Charakterystyka wody	Min.	Maks.
Ciśnienie statyczne	200 kPa	400 kPa
Ciśnienie dynamiczne*	150 kPa	350 kPa
Twardość wody**	2 °f	8 °f
Temperatura zasilania wodą zimną***	5 °C	50 °C
Temperatura zasilania wodą gorącą****	50 °C	60 °C
Przepływ (Wydajność)	10 l/min	

1.3.1 Parametry wody zasilającej

Woda zasilająca urządzenie musi być zdatna do picia, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Woda na wlocie musi również spełniać parametry podane w Tabeli 2.

Tabela 2: Tabela parametrów wody

Parametr wody	Min.	Maks.
Chlor ¹		2 mg/l
pH	6,5 ¹	8,5 ³
Twardość wody		8 °f ²⁻³
Żelazo ³		0,2 mg/l
Mangan ⁴		0,05 mg/l

¹ Wartości spoza zakresu mogą prowadzić do korozji i zagrażać żywotności maszyny.

² Jeśli twardość wody jest wyższa, obowiązkowe jest zainstalowanie zmiękczacza wody i okresowe sprawdzanie jego działania.

³ Wartości spoza zakresu mogą prowadzić do osadzania się kamienia i osadów, co skutkuje niższą wydajnością, pogorszeniem funkcjonalności i skróceniem przewidywanej żywotności urządzenia.

⁴ Wartość pożądana: wartości spoza zakresu mogą prowadzić do czernienia/matowienia stali nierdzewnej.

Zaleca się wykonywanie badania wody raz w roku.

1.4 Podłączenie elektryczne

Podłączenie elektryczne musi zostać wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi oraz odpowiednimi normami technicznymi. Upewnij się, że napięcie w sieci jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej.

Należy zainstalować odpowiedni wielobiegunowy wyłącznik sekcyjny, dobrany do poboru mocy urządzenia, aby zagwarantować całkowite odłączenie od sieci zasilającej w warunkach przepięcia kategorii III. Wyłącznik ten musi być wpięty w sieć zasilającą, dedykowany wyłącznik do tego obwodu i zainstalowany w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

Urządzenie musi być bezwzględnie wyłączane za pomocą tego wyłącznika: tylko on daje pełną gwarancję całkowitego odizolowania od sieci elektrycznej. Należy upewnić się, że urządzenie jest podłączone do sprawnie działającego układu uziemienia.

UWAGA: Należy bardzo dokładnie sprawdzić, czy uziemienie maszyny jest odpowiednio dobrane i w pełni sprawne oraz czy nie jest do niego podłączonych zbyt wiele urządzeń. Zbyt słabe lub wadliwe uziemienie może prowadzić do korozji i/lub powstawania wżerów na płytach ze stali nierdzewnej, a nawet do ich perforacji (dziurawienia).

Urządzenie jest również wyposażone w zacisk (oznaczony symbolem ) umieszczony z boku. Służy on do połączenia różnych urządzeń za pomocą zewnętrznego przewodu wyrównawczego (uziemiającego), aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym.

Specjalna tabliczka znamionowa podaje maksymalną wartość mocy w watach (W) oraz natężenia w amperach (A), co pozwala na odpowiednie zwymiarowanie linii zasilającej, kabla i wyłączników.

Uwaga: W przypadku urządzeń zasilanych napięciem 400Vac3N należy stosować kable typu H05RN-F lub H07RN-F bądź wymienić je na inne, jeśli różnią się od norm obowiązujących w kraju, w którym zmywarka jest instalowana. Sprzedawca/importer/installator musi dostosować klasę izolacji kabla zasilającego do środowiska pracy, zgodnie z obowiązującymi Normami Technicznymi.

OSTRZEŻENIE: Niektóre wersje tego urządzenia mogą odprowadzać do uziemienia prąd upływu o wartości przekraczającej 10 mA.

Poziom hałasu urządzenia wynosi $L_{pa} = 70\text{dBA} \pm 2.5$. **

**test przeprowadzony zgodnie z normą EN 60335-2-58/A11

W PRZYPADKU URZĄDZEŃ KORZYSTAJĄCYCH Z ZASILANIA TRÓJFAZOWEGO NALEŻY POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ I SCHEMATEM POŁĄCZEŃ DOŁĄCZONYM DO URZĄDZENIA. ZWRÓCIĆ UWAGĘ NA PRAWIDŁOWY KIERUNEK OBROTÓW POMP TRÓJFAZOWYCH (jeśli występują).

Kabel zasilający: Sprzedawca – importer – instalator musi upewnić się, że kabel zasilający jest zgodny z kategorią izolacji kabla wymaganą w miejscu pracy, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi oraz odpowiednimi normami technicznymi.

1.5 Odprowadzanie pary

Zgodnie z przepisami dotyczącymi higieny środowiska, w celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania urządzenia oraz zdrowego środowiska dla pracującego tam operatora, w pomieszczeniu, w którym zainstalowano maszynę, powinna nastąpić co najmniej 10-krotna wymiana powietrza na godzinę. W przypadku małych zmywalni zaleca się co najmniej 15-krotną wymianę powietrza na godzinę.

1.6 Pozycjonowanie (ustawianie) urządzenia

Ostrożnie usunąć opakowanie.

Podnieść maszynę zgodnie z opisem w rozdz. 1.2 Przenoszenie produktu.

Ustaw maszynę zgodnie ze schematem instalacji (layoutem) zatwierdzonym w momencie składania oferty.

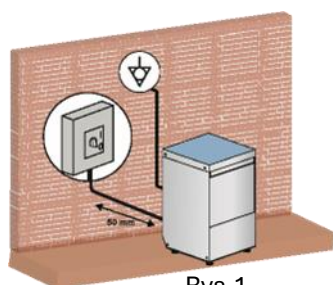
Zachowaj minimalną odległość około 50 mm od ścian, aby zapewnić wentylację silników (patrz Rys. 1).

Zainstaluj okapy wyciągowe, aby zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia w celu wyeliminowania pary i nadmiernej wilgoci.

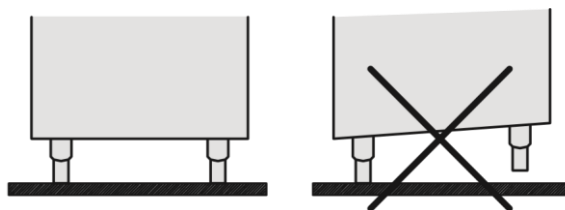
Sprawdź, czy maszyna jest prawidłowo wypoziomowana, regulując nóżki (patrz Rys. 2).

Upewnij się, że maszyna nie stoi na kablu zasilającym ani na węzłach napętniających/odpływowych.

Wypoziomuj maszynę, regulując stopki podporowe.



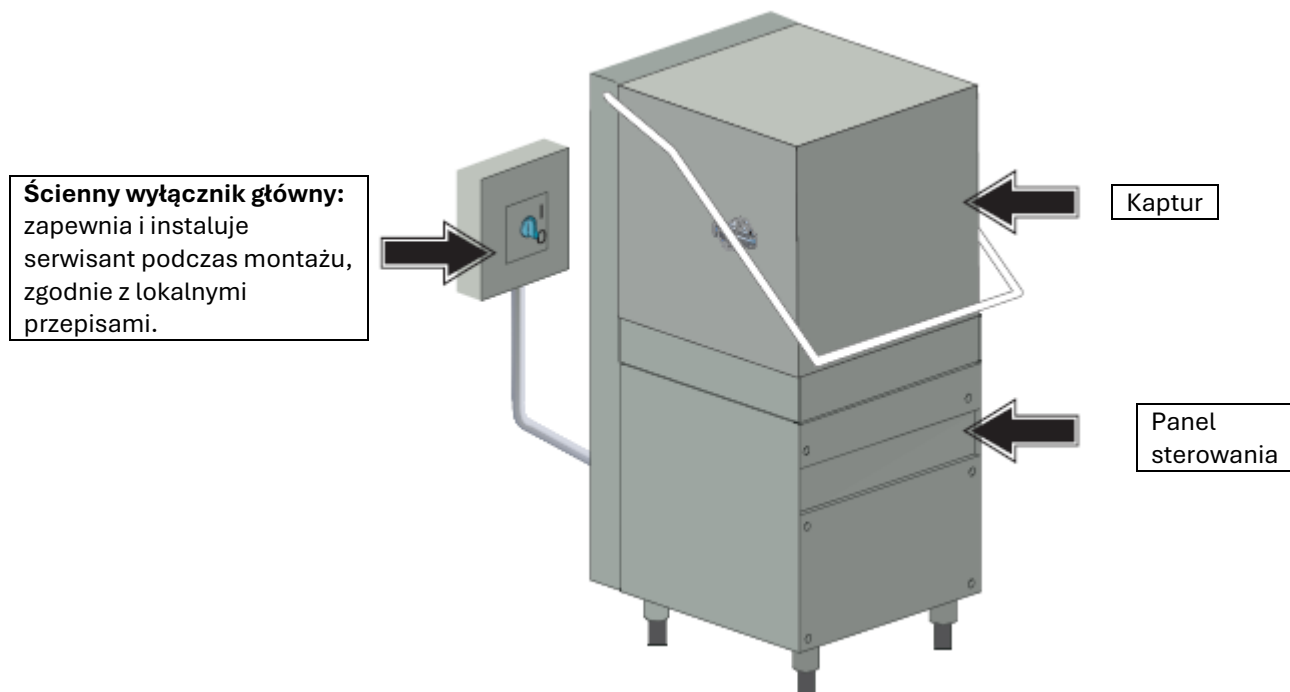
Rys.1



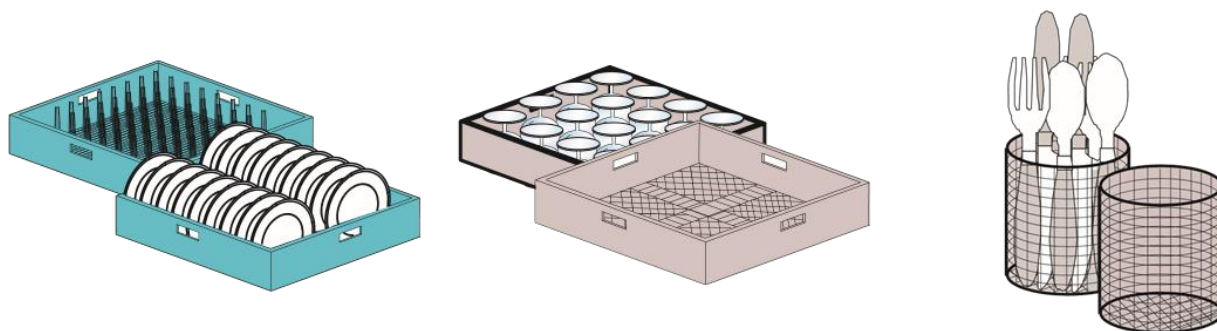
Rys.2

2. OPIS URZĄDZENIA

2.1 Opis urządzenia



Wposażenie standardowe dla maszyny z koszem 500 mm:



2 szt. kosz na talerze 500x500 mm
Pojemność kosza: 12 talerzy głębokich
lub 18 talerzy płaskich
Maksymalna średnica (Ø): 410 mm

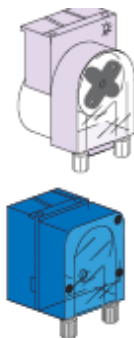
1 szt. kosz na szkło 500x500 mm

1 szt. koszyk na sztućce

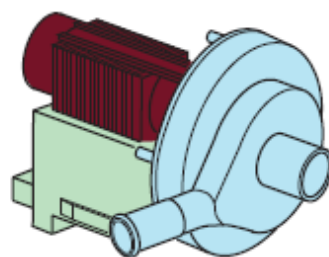
Opcjonalnie:



Zmiękcacz wody



Dozownik detergentu



Pompa odpływowa

2.2 Funkcje i cechy urządzenia

Poziom hałasu maszyny wynosi $L_{pa} = 70 \text{ dBA} \pm 2,5^{**}$

******Badanie przeprowadzono zgodnie z normą EN 60335-2-58/A11.

3. Panel sterowania



Główny włącznik 0-1



Przełącznik wyboru rodzaju zmywania



Przycisk pompy odpływowej



Przycisk START regeneracji (jeśli jest zainstalowany)



F3) Wskaźnik cyklu zmywania



F4) Wskaźnik cyklu regeneracji



F6) Termometr bojlera



F7) Termometr zbiornika

4. OBSŁUGA / EKSPLOATACJA

- Włóż rurkę przelewową w odpowiednie gniazdo wewnątrz zbiornika.
 - Upewnij się, że wszystkie filtry są prawidłowo zamontowane na swoich miejscach.
 - Filtry należy czyścić co 40–50 cykli zmywania oraz zawsze wtedy, gdy jest to konieczne.
 - Nie uruchamiaj urządzenia bez filtrów, a w szczególności bez filtrów ssących pompy.
 - Otwórz zawór dopływu wody i włącz wyłącznik główny.
 - Ustaw przełącznik 0-1 w pozycji 1 (wciśnięty).
 - Włóż specjalną rurkę dozownika nabtyszczacza do pojemnika z płynem i sprawdź, czy ilość dodatku jest wystarczająca do codziennego użytku (patrz par. 4.3 Użycie środka nabtyszczającego).
 - Korzystając z uchwytu, opuść maskę (kopułę) urządzenia, a faza napełniania zbiornika rozpocznie się automatycznie.
 - Jeśli urządzenie jest wyposażone w zbiornik buforowy (Break Tank) z certyfikatem WRAS, faza napełniania zbiornika ulegnie wydłużeniu.
 - Następnie rozpoczyna się faza nagrzewania.
 - Urządzenie będzie gotowe do zmywania dopiero wtedy, gdy termometr bojlera F6 i termometr zbiornika F7 wskażą, że osiągnięto wymagane temperatury, które wynoszą 80–85 °C dla bojlera oraz 50–55 °C dla zbiornika.
 - Przed rozpoczęciem cyklu zmywania – w przypadku braku automatycznego systemu dozowania – wlej detergent do zbiornika zmywania.
 - Wybierz czas zmywania za pomocą przełącznika wyboru 3.
 - Pozycja 1 = krótki
 - Pozycja 2 = długi
 - Włóż kosz z naczyniami lub innymi przedmiotami przeznaczonymi do zmywania i zamknij maskę (kopułę). Talerze muszą być prawidłowo umieszczone w koszu (patrz par. 4.1 Załadunek sztućców i naczyń).
 - Cykl zmywania rozpoczyna się automatycznie, a bezpośrednio po nim następuje cykl płukania. Początek cyklu jest sygnalizowany przez kontrolkę na samym przycisku lub przez lampkę F3.
 - Lampka F3 zgaśnie po zakończeniu cyklu.
 - Urządzenie jest gotowe do kolejnego cyklu.
- Uwaga: Zaleca się wymianę wody w zbiorniku poprzez ponowne napełnienie co najmniej co 40–50 zmywań lub dwa razy dziennie.
- Na koniec dnia wyczyść urządzenie (patrz rozdz. 5. KONSERWACJA).
 - Wyłącz urządzenie i zamknij zawór dopływu wody.
 - Wyłącz główny wyłącznik automatyczny, aby odciąć zasilanie elektryczne.

4.1 Załadunek sztućców i naczyń

Przed załadowaniem przedmiotów do maszyny należy je wstępnie oczyścić z resztek jedzenia. Nie jest konieczne płukanie ich pod bieżącą wodą.

OSTRZEŻENIE: Nie wolno myć przedmiotów zanieczyszczonych benzyną, farbą, opiłkami stali lub żelaza, popiołem, piaskiem, woskiem ani smarem. Substancje te niszczą urządzenie. Nie wolno myć przedmiotów kruchych ani materiałów nieodpornych na proces mycia.

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Naczyni i sztućców nie należy wkładać jedno w drugie ani nimi wzajemnie przykrywać.
- Naczynia należy rozmieścić tak, aby woda mogła dotrzeć do wszystkich powierzchni; w przeciwnym razie nie zostaną one domyte.
- Upewnij się, że wszystkie naczynia są ustawione stabilnie, a głębokie naczynia (filiżanki, szklanki, miski itp.) nie przewrócą się.
- Wszystkie naczynia wklęsłe (filiżanki, szklanki itp.) należy umieszczać w koszu dnem do góry.
- Naczynia z głębokimi zagłębieniami ustawiaj pochyło, aby woda mogła swobodnie z nich wypływać.
- Upewnij się, że mniejsze przedmioty nie wypadną z kosza.
- Nie należy myć tac w pozycji poziomej.
- Sprawdź, czy ramiona myjące obracają się swobodnie i nie są blokowane przez zbyt wysokie lub wystające naczynia. Można to sprawdzić, obracając ramiona ręcznie.

Niektóre produkty spożywcze (np. marchew, pomidory) zawierają naturalne barwniki, które w dużych ilościach mogą odbarwić naczynia i elementy z tworzyw sztucznych. Odbarwienia te nie oznaczają utraty odporności termicznej plastiku.

Naczynia i sztućce nieodpowiednie do zmywarek:

- Naczynia i sztućce drewniane lub z drewnianymi elementami (wysoka temperatura deformuje drewno, a kleje mogą puścić, co prowadzi do odpadania rękojeści).
- Wyroby rzemieślnicze, cenne wazony lub zdobione szkło.
- Przedmioty z tworzyw sztucznych nieodpornych na wysoką temperaturę.
- Przedmioty z miedzi, mosiądzu, cyny lub aluminium (mogą ulec odbarwieniu lub zmatowieniu).
- Zdobienia na szkłe, które po wielu zmywaniach mogą stracić połysk.
- Delikatne szkło i kryształ, które przy częstym myciu mogą stać się matowe.

Zalecamy kupowanie wyłącznie naczyń i sztućców przystosowanych do mycia w zmywarkach.

Po wielokrotnym myciu szkło może stać się matowe.

Obowiązkowe jest powtórzenie cyklu mycia, jeśli po jego zakończeniu przedmioty nie są całkowicie czyste lub jeśli widoczne są pozostałości po myciu (kosze, garnki, patelnie, miski itp. z cieczą wewnątrz).



Rys.3

4.2 Stosowanie detergentu

Urządzenie jest standardowo wyposażone w dozownik detergentu. Maszyna automatycznie pobiera wymaganą ilość środka myjącego.

Detergent musi być dobrej jakości, typu NIEPIENIĄCEGO, przeznaczony specjalnie do mechanicznego mycia naczyń.

Zaleca się stosowanie detergentów w płynie.

Dozowanie powinno odbywać się zgodnie z zaleceniami producenta detergentu oraz w zależności od charakterystyki wody i rodzaju naczyń.

Detergent należy wprowadzać wyłącznie do zbiornika myjącego. 1 cm detergentu zassanego do rurki odpowiada około 0,15 g. Prawidłowa ilość detergentu jest kluczowa dla skuteczności mycia.

Uwaga: Zabrania się używania detergentów zawierających odczynniki na bazie chloru.

4.3 Stosowanie nabtyszczacza

Możliwe jest użycie nabtyszczacza w celu uzyskania szybszego schnięcia i połysku naczyń.

Maszyna jest wyposażona w dozownik nabtyszczacza. Urządzenie automatycznie pobiera środek chemiczny.

Dozowanie musi odbywać się zgodnie z zaleceniami producenta nabtyszczacza oraz w zależności od charakterystyki wody.

Uwaga: Zbyt duża ilość środków chemicznych powoduje powstawanie piany, co zmniejsza skuteczność i skraca żywotność pomp myjących. Nadmiar chemii może również pozostawiać osad na naczyniach.

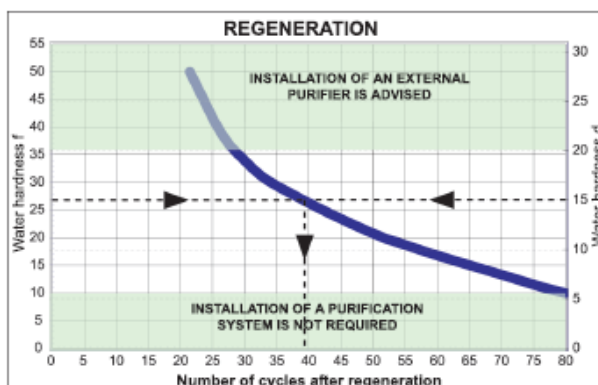
4.4 Urządzenie do regeneracji / Zmiękcacz (opcja)

Bardzo ważna jest regeneracja żywicy w zmiękczaczu wody.

Regeneracja żywicy: Regenerację żywicy należy przeprowadzać po określonej liczbie cykli, zgodnie z poniższym wykresem. Przykład: 27°F (lub 15°C) = 39 cykli.

Aby przeprowadzić cykl oczyszczania (regeneracji), należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Otwórz zawór dopływu wody i włącz wyłącznik główny.
- Ustaw wyłącznik główny 2 w pozycji 1 (ON/WŁĄCZONE) (patrz rozdz. 3. PANEL STEROWANIA I ODPOWIEDNIE SYMBOLE).
- Podnieś maskę (koputę).
- Wyjmij rurkę przelewową i całkowicie opróżnij zbiornik z wody.
- Po opróżnieniu zbiornika sprawdź i uzupełnij poziom soli do pełna, uważając, aby nie rozsypać jej bezpośrednio w zbiorniku. Wysokie stężenie soli może negatywnie wpłynąć na prawidłowe funkcjonowanie i żywotność urządzenia. Napełnij specjalny pojemnik (znajdujący się wewnątrz zbiornika) solą gruboziarnistą (ziarna 1–2 mm – maksymalna pojemność zbiornika wynosi 500 g – patrz Rys. 4).
- Zamknij maskę (koputę), naciśnij i przytrzymaj przycisk 5 przez 5 sekund, a następnie poczekaj, aż zapali się wskaźnik cyklu F4 (patrz rozdz. 3. PANEL STEROWANIA I ODPOWIEDNIE SYMBOLE). Żywice zawarte w zmiękczaczu wody zostaną automatycznie zregenerowane w czasie około 20 minut. Cykl jest zakończony, gdy lampka kontrolna F4 zgaśnie.
- Po zakończeniu cyklu zmiękczenia wyłącz urządzenie (przycisk 2 – patrz rozdz. 3. PANEL STEROWANIA I ODPOWIEDNIE SYMBOLE).
- Wyłącz główny wyłącznik automatyczny, aby odciąć zasilanie elektryczne.



Rys. 4

Uwaga: Raz rozpoczętego cyklu nie można zatrzymać.

Jeśli zmiękcacz wody jest zainstalowany na zewnątrz (zewnętrzny uzdatniacz wody), należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w jego instrukcji obsługi w celu regeneracji żywicy.

Miganie lampki cyklu podczas procesu zmiękczenia oznacza usterkę lub brak odpływu wody ze zbiornika zmywania (patrz rozdz. ALARMY).

OSTRZEŻENIE: W przypadku twardości wody przekraczającej 35 °f zaleca się zainstalowanie zewnętrznego zmiękczacza wody.

4.5 System pompy odpływowej (opcja)

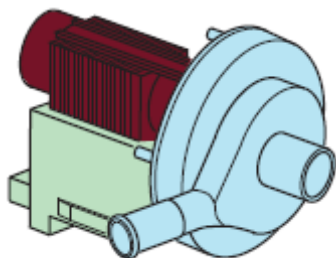
Aby opróżnić zbiornik: wyjmij rurkę przelewową i pozostaw maskę (kopułę) otwartą, a następnie naciśnij przycisk 4, aby uruchomić automatyczny czas całkowitego opróżniania (patrz rozdz. 3. PANEL STEROWANIA I ODPOWIEDNIE SYMBOLE).

Po opróżnieniu urządzenie przechodzi w tryb gotowości (standby). Po zakończeniu opróżniania wyłącz przełącznik 2 oraz główny wyłącznik ścienny.

Jeśli opróżnianie nie nastąpi w określonym czasie, wskaźnik cyklu F3 zacznie migać, sygnalizując, że woda nie została odprowadzona (należy sprawdzić filtry pompy oraz czy rurka przelewowa została wyjęta).

Aby rozpocząć kolejne napełnianie, wyłącz urządzenie, włóż rurkę przelewową i ponownie włącz urządzenie.

Podczas cyklu zmywania i płukania nadmiar wody jest odprowadzany automatycznie.



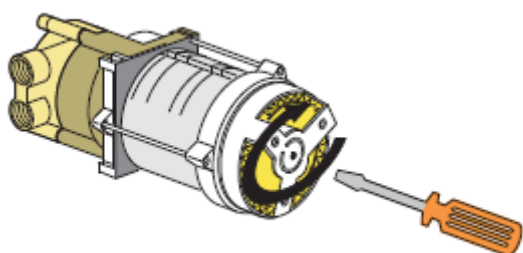
Rys 5

4.6 Pompa podwyższająca ciśnienie (opcja)

Urządzenie może być wyposażone w pompę podwyższającą ciśnienie.

Po dłuższych okresach przestoju urządzenia należy upewnić się, że dodatkowa pompa podwyższająca ciśnienie obraca się swobodnie. W tym celu należy użyć śrubokręta, umieszczając go w specjalnej szczelinie (nacięciu) po stronie wentylatora wału silnika (patrz Rys. 6).

W przypadku zablokowania należy poruszyć wałem silnika, wkładając śrubokręt w nacięcie i obracając nim w prawo i w lewo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara i przeciwnie do niego).



Rys. 6

4.7 ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI HIGIENICZNYMI I H.A.C.C.P.

- Po włączeniu maszyny żaden cykl mycia nie rozpocznie się, dopóki nie zostaną osiągnięte ustawione temperatury bojlera i zbiornika. Podczas pracy maszyna nie rozpocznie cyklu płukania, dopóki bojler nie osiągnie zadanej temperatury.
- Urządzenia są wyposażone we wskaźnik temperatury **F5**, który zapala się, gdy bojler i wanna (komora) osiągną zadaną temperaturę (patrz rozdz. 3. PANEL STEROWANIA I ODPOWIEDNIE SYMBOLE – wartości ustawione przez producenta). Zaleca się odczekanie, aż ta kontrolka się zaświeci, przed rozpoczęciem kolejnego cyklu.
- Należy starannie zeszkrobać resztki jedzenia z naczyń, aby nie zapchać filtrów, dysz i rur.
- Opróżniaj zbiornik myjący i czyść filtry co najmniej dwa razy dziennie.
- Sprawdź, czy ilość dozowanego detergentu i nabtyszczacza jest prawidłowa (zgodnie z zaleceniami dostawcy produktu). Rano, przed uruchomieniem maszyny, sprawdź, czy ilość chemii w kanistrach jest wystarczająca na cały dzień.
- Zawsze utrzymuj w czystości powierzchnię, na której stawiane są naczynia.
- Kosz z czystymi naczyniami wyjmuj czystymi rękami lub w rękawiczkach, aby uniknąć śladów palców.
- Nie wycieraj ani nie poleruj naczyń niesterylnymi szmatkami, szczotkami ani ścierkami do kurzu.

5. KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE: Do czyszczenia urządzenia nie należy używać strumieni wody, myjek wysokociśnieniowych ani urządzeń do czyszczenia parą. Aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące metod i produktów do okresowej dezynfekcji urządzenia, należy skontaktować się ze sprzedawcą środków czyszczących. **NIE** używać do czyszczenia urządzenia wybielaczy ani detergentów na bazie chloru.

5.1 Regularna konserwacja

W celu zapewnienia idealnego działania urządzenia, należy je całkowicie wyczyścić co najmniej raz dziennie w następujący sposób:

- Ustawić przetątnik w pozycji 0 (patrz rozdz. 3. PANEL STEROWANIA I ODPOWIEDNIE SYMBOLE).
- Wyłączyć główny wyłącznik automatyczny, aby odciąć zasilanie.

- Zamknąć zawór dopływu wody.
- Wyjąć rurę przelewową, aby opróżnić wodę. W przypadku urządzeń wyposażonych w pompę opróżniającą należy postępować zgodnie ze wskazówkami opisanymi w punkcie 4.5 System pompy odpływowej (opcja).
- Wyjąć filtry i wyczyścić je szczotką pod silnym strumieniem wody.
- Zdemontować wirniki (ramiona myjące/płuczące) poprzez odkręcenie śrub mocujących, a następnie dokładnie wyczyścić dysze oraz ramiona myjące i płuczące pod bieżącą wodą.
- Dokładnie wyczyścić wannę/komorę przy użyciu specjalistycznych produktów.
- Zamontować z powrotem wszystkie części i umieścić wirniki w ich gniazdach, zabezpieczając je odpowiednią śrubą mocującą. Należy zachować szczególną ostrożność, aby zamontować dysze w prawidłowej pozycji (dysze otwarte i/lub zamknięte) oraz aby ramiona zostały zainstalowane pod właściwym kątem osiowym.
- Na koniec dnia zaleca się pozostawienie otwartych drzwi/kaptura zmywarki.

Uwaga: Zaleca się wymianę wody w zbiorniku (poprzez ponowne napełnienie) co najmniej co 40–50 zmywań lub dwa razy dziennie. Nie używać metalowych szczotek ani produktów korozyjnych, które mogą uszkodzić urządzenie.

5.2 Konserwacja nadzwyczajna – wykonywana przez wykwalifikowany serwis

Raz lub dwa razy w roku należy zlecić wykwalifikowanemu technikowi przegląd urządzenia w celu:

- Wyczyszczenia filtra elektrozaworu.
- Usunięcia pozostałości osadów.
- Sprawdzenia szczelności uszczelek na przyłączach dopływu i odpływu wody.
- Sprawdzenia stanu technicznego i/lub zużycia komponentów. Jeśli jakikolwiek element jest uszkodzony lub utleniony (skorodowany), należy go natychmiast wymienić na wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Sprawdzenia wydajności dozowników.
- Sprawdzenia działania wyłącznika bezpieczeństwa drzwi.
- Solidnego dokręcenia wszystkich połączeń elektrycznych.

Ważne: Należy uważać, aby nie zamoczyć silnika ani żadnych części elektrycznych. Czynności konserwacyjne należy wykonywać przy wyłączonym głównym wyłączniku ściennym (OFF).

Co 3–4 lata użytkowania maszyny należy ponownie sprawdzić dokręcenie i sprawność wszystkich styków elektrycznych, ze szczególnym uwzględnieniem styków rozruszników i przekaźników.

W przypadku, gdy urządzenie pracuje w ciężkich lub intensywnych warunkach, należy zwiększyć częstotliwość przeprowadzania kontroli.

6. ALARMY

Alarmy będą wyświetlane poprzez zapalenie diod LED, w zależności od ich rodzaju.

Rodzaj alarmu	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Miganie kontrolki cyklu	Brak napełnienia wody w zbiorniku myjącym	Sprawdzić, czy zawór doptywu wody jest całkowicie otwarty
		Sprawdzić prawidłowe położenie rury przelewowej
		Wyłączyć i włączyć urządzenie (ustawić w pozycji OFF, a następnie ON), aby zresetować alarm
	Bojler nie został nagrany	Uszkodzony termostat bojlera. Sprawdzić go lub wezwać serwis
		Uszkodzona grzałka bojlera. Sprawdzić ją lub wezwać serwis
Miganie kontrolki zmiękczenia	Błąd opróżniania zbiornika	Wyjąć rurę przelewową i opróżnić zbiornik
		Wyłączyć i włączyć urządzenie (OFF i ON), aby zresetować alarm

7. OCHRONA ŚRODOWISKA

7.1 Opakowanie

Opakowanie składa się z następujących elementów:

- drewniana paleta;
- worek nylonowy (LDPE);
- tektura wielowarstwowa;
- pianka polistyrenowa (PS);
- wsporniki polipropylenowe (PP).

Wszystkie powyższe materiały należy usunąć i poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

7.2 Utylizacja

Rys. 7



Urządzenie jest oznakowane specjalnym symbolem (patrz Rys. 7).

Symbol ten oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem z niesortowanymi odpadami, lecz musi on zostać przekazany do punktu selektywnej zbiórki odpadów w celu odzysku i recyklingu, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Prawidłowa procedura utylizacji odpadów przyczynia się do uniknięcia potencjalnych zagrożeń dla środowiska i zdrowia, a także promuje recykling i ponowne wykorzystanie materiałów, z których zbudowane są nasze urządzenia.

W przypadku nieprzestrzegania przepisów przez użytkownika, podlega on karom przewidzianym przez poszczególne państwa członkowskie.

Przed utylizacją należy odłączyć zasilanie elektryczne i doptyw wody.

Należy odciąć kabel elektryczny, aby uniemożliwić dalsze użytkowanie urządzenia.

Wszystkie części metalowe nadają się do recyklingu, ponieważ są wykonane ze stali nierdzewnej.

Części z tworzyw sztucznych nadające się do recyklingu są oznaczone symbolem materiału plastycznego.

8. ASPEKTY EKOLOGICZNE

8.1 Zalecenia dotyczące optymalnego zużycia energii, wody i dodatków

Dozowanie soli: W każdym cyklu regeneracji do żywicy wtryskiwana jest ustawiona fabrycznie ilość soli. Ważne jest przestrzeganie liczby cykli regeneracji zalecanej w punkcie 4.4 Urządzenie do regeneracji (opcja), aby uniknąć rozsypania soli lub osadzania się kamienia.

Pełny załadunek: Jeśli to możliwe, używaj maszyny przy pełnym załadunku. Zapobiegnie to marnowaniu detergentu, nabtyszczacza, wody i energii.

Detergenty i nabtyszczacze: Stosuj produkty o najwyższej biodegradowalności, aby lepiej dbać o środowisko. Przynajmniej raz w roku sprawdzaj poprawność dozowania względem twardości wody. Nadmiar chemii zanieczyszcza rzeki i morza, natomiast niewystarczająca ilość pogarsza jakość mycia i higienę.

Temperatury zbiornika i bojlera: Temperatury są ustawione fabrycznie tak, aby uzyskać najlepsze wyniki mycia przy użyciu większości detergentów na rynku. Mogą one zostać zmienione przez instalatora w zależności od użytego środka.

Wstępne oczyszczanie: Ostrożnie usuwaj resztki z naczyń, używając umiarkowanej ilości wody o temperaturze pokojowej, co ułatwi usunięcie tłuszczów zwierzęcych. W przypadku zaschniętych zabrudzeń zaleca się namaczanie w gorącej wodzie.

Uwagi: Myj naczynia tak szybko, jak to możliwe, aby zapobiec wysychaniu osadów. Regularna konserwacja (patrz rozdz. 5) jest niezbędna dla wydajności urządzenia.

Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może prowadzić do nadmiernego zużycia mediów, wzrostu kosztów eksploatacji oraz obniżenia wydajności urządzenia.

9. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się	Wyłącznik główny jest wyłączony.	Włącz wyłącznik główny.
Urządzenie nie pobiera wody	Zawór dopływu wody jest zamknięty.	Otwórz zawór dopływu wody.
	Dysze ramion płuczących lub filtr elektrozaworu są zapchane osadem wapiennym.	Wyczyść dysze ramion, rury i filtr elektrozaworu. Jeśli maszyna ma zmiękcacz, sprawdź poziom soli lub częściej regeneruj żywicę.
	Uszkodzony presostat.	Wymień presostat (skontaktuj się z serwisem technicznym).
Miganie kontrolki cyklu	Sprawdź rozdział: ALARMY	----
Urządzenie bardzo wolno pobiera wodę	Zbyt niskie ciśnienie w sieci wodociągowej.	Sprawdź ciśnienie zasilania wody.
	Zablokowana pompa wspomagająca płukanie (jeśli jest zainstalowana).	Skontaktuj się z serwisem technicznym.
Niezadowalające efekty mycia	Dysze myjące są zapchane lub ramiona myjące nie obracają się.	Odkręć i wyczyść dysze oraz kolumnę obrotową, zamontuj je poprawnie.
	Nieusunięty tłuszcz lub skrobia.	Zbyt niskie stężenie detergentu.
	Filtr jest zbyt brudny.	Wymnij filtr, wyczyść szczoteczką pod bieżącą wodą i zamontuj ponownie.
	Niewłaściwa temperatura zbiornika.	Sprawdź temperaturę (powinna wynosić 50–60°C). Ustaw termostat lub sprawdź grzałkę.

	Czas cyklu niedostosowany do zabrudzeń.	Wybierz dłuższy cykl lub powtórz mycie.
	Woda myjąca jest zbyt brudna.	Opróżnij zbiornik, wyczyść filtry, napełnij ponownie i poprawnie zamontuj filtry.
Obecność piany	Użycie niewłaściwych produktów.	Używaj detergentów niepieniących lub zmniejsz dawkę.
	Zbyt niska temperatura zbiornika.	Ustaw termostat lub sprawdź działanie grzałki.
Szkłanki lub naczynia nie są całkowicie suche	Niewystarczająca ilość nabtyszczacza.	Zwiększ dawkę nabtyszczacza śrubą na dozowniku (patrz: Dozownik nabtyszczacza).
	Kosz niedostosowany do naczyń.	Użyj kosza pozwalającego na nachylenie naczyń, aby woda mogła spłynąć.
	Naczynia zbyt długo stały w zbiorniku.	Wyjmij kosz zaraz po zakończeniu cyklu, aby naczynia szybciej wyschły na powietrzu.
	Temp. płukania poniżej 75–80°C.	Sprawdź ustawienie termostatu bojlera.
	Powierzchnia naczyń zbyt porowata.	Wymień zużyte naczynia/szkło na nowe.
Smugi i plamy na szkle i naczyniach	Zbyt dużo nabtyszczacza.	Zmniejsz dawkę nabtyszczacza
	Woda jest zbyt twarda.	Sprawdź jakość wody. Twardość nie powinna przekraczać 8°f (5°d).
	Dotyczy zmiękczaczy: brak soli lub nieprawidłowa regeneracja.	Uzupełnij sól (gruboziarnista 1-2 mm) i częściej regeneruj żywicę. Wezwij serwis, jeśli osad jest na obudowie.
	Sól w zbiorniku zmywarki.	Dokładnie wyczyść i wypłucz urządzenie; unikaj rozsypywania soli przy napełnianiu.
Urządzenie nagle staje podczas cyklu	Urządzenie podłączone do przeciążonego obwodu.	Podłącz urządzenie do osobnego obwodu (wezwił elektryka).
	Aktywacja urządzenia zabezpieczającego.	Sprawdź zabezpieczenia (skontaktuj się z serwisem).
Podczas cyklu maszyna staje i pobiera wodę	Woda z poprzedniego dnia nie została wymieniona.	Opróżnij zbiornik i napełnij go ponownie.
	Temp. wody w zbiorniku zbyt wysoka.	Zleć serwisowi sprawdzenie termostatu i presostatu.
	Rurka przelewowa źle zamontowana.	Wyjmij rurkę przelewową i zamontuj ją poprawnie.
	Niskie ciśnienie zasilania.	Odtłącz rurę bojlera i odpowietrz pompę.
minuty-> Min, dzień-> day, miesiąc-> Mon, rok-> year	Niskie ciśnienie zasilania	Wyjmij rurę bojlera i opróżnij pompę
Pompa myjąca nie działa	Pompa jest zablokowana.	Skontaktuj się z serwisem technicznym.

Uwaga: W przypadku jakichkolwiek innych problemów należy skontaktować się z serwisem pomocy technicznej. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.



Grafen Europe Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12

62-023 Robakowo

info@grafen.com

www.grafen.com